

THG3107 (13-7-69)

Total คำถาม: 23

Worksheet time: 17mins

ชื่อ

ระดับ

วันที่

1.



THG3107

คำต่างประเทศในภาษาไทย

อ.กฤติกา ผลเกิด

2.

ความหลากหลายของภาษา

- แบ่งตามเชื้อชาติของผู้พูด/เจ้าของภาษา
- แบ่งตามรูปลักษณะของภาษา
- แบ่งตามตระกูลของภาษา
-

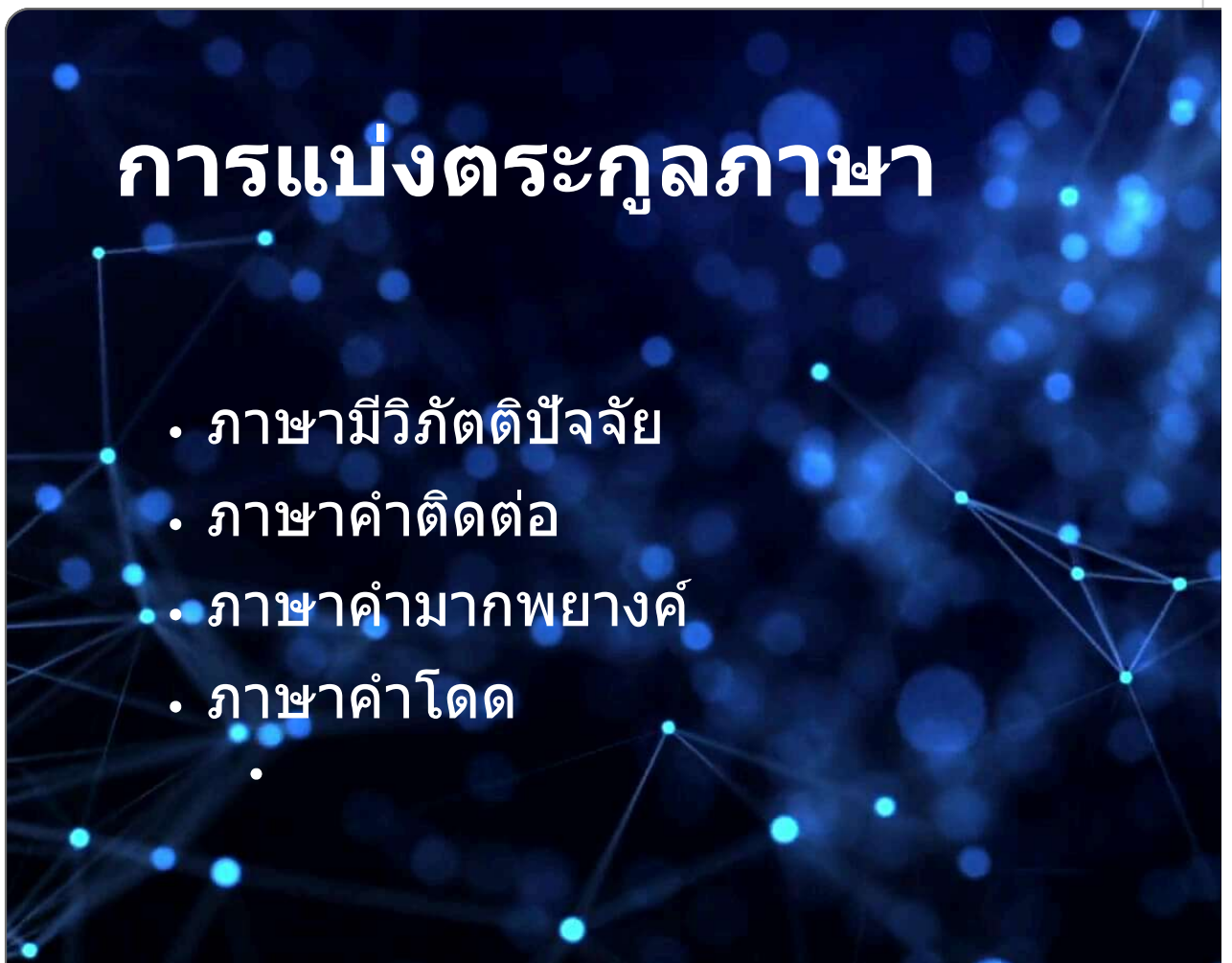
3.

ตระกูลภาษา

- เป็นการแบ่งตามรูปลักษณะของภาษา
- มีคำศัพท์ร่วมตระกูล
-

4. จงบอกตระกูลภาษาที่ นศ. รู้จักมา 3 ตระกูล พร้อมกับยกตัวอย่างประกอบ

5.



การแบ่งตระกูลภาษา

- ภาษามีวิภัตติปัจจัย
- ภาษาคำติดต่อ
- ภาษาคำมากพยางค์
- ภาษาคำโดด
-

6.

ภาษามีวิภัตติปัจจัย

- ธาตุ (root) คือ รากศัพท์ มีเสียงและความหมายที่กำหนดไว้ชัดเจน
- ปัจจัย คือ หน่วยคำที่ประกอบหลังคำศัพท์ เพื่อบอกเพศ พจน์ บุรุษ
- วิภัตติ คือ หน่วยประกอบคำลงท้าย เพื่อบอกประโยค รูปวิภัตติจะบอกเพศ และการก

7.

ภาษาคำติดต่อ

- ภาษาที่ใช้อุปสรรคเต็มหน้าคำ (prefix)
- ใช้อาคม (Infix) เต็มกลาง
- ใช้ปัจจัย (suffix) เต็มท้าย

เช่น ภาษาเขมร เกตา (ร้อน) กำเตา (ทำให้ร้อน) ภาษาชวา - มลายู

8.

ภาษาคำควบมากพยางค์

- ภาษาที่คำหลายคำมาต่อกันเท่ากับเป็นประ
- เช่น ภาษาอะลองควิน ภาษาตุรกี ภาษาเอสกีโม

9.

ภาษาคำโดด

- ภาษานำคำตั้งหรือคำมูลมาเรียงลำดับเข้าประโยค
- เช่น ภาษาไทย ภาษาจีน ภาษามอญ ภาษาพม่า ภาษากะเหรี่ยง

10.

การยืมคำ (Borrowing words)

- การยืมคำ คือ ภาษาหนึ่งนำเอาคำหรือลักษณะทางภาษาหนึ่งไปใช้ในภาษาของตน
- ภาษาที่ถูกยืมมามักจะถูกเปลี่ยนแปลงรูปคำ เสียง และควาหมายใหม่ เพื่อความสะดวกในการออกเสียง และเป็นไปตามของภาษาผู้ยืม

บลูมฟิลด์ (Bloomfield, 1935 : 444 - 495)

จำแนกการยืมคำหรือลักษณะภาษาอื่นไว้ 3 ประเภท

- วัฒนธรรม (Cultural borrowing)
- ความใกล้ชิด (Intimate borrowing)
- การยืมภาษาถิ่น (Dialect borrowing)

12.

สาเหตุของการยืม

- เจ้าของภาษามีความสัมพันธ์ทางเชื้อชาติ
- ความสัมพันธ์ด้านประวัติศาสตร์
- การติดต่อค้าขาย
- อิทธิพลทางศาสนา
- การแลกเปลี่ยนด้านวัฒนธรรม

13.

สาเหตุของการยืม

- ความเจริญด้านการศึกษา
- ความเจริญด้านเทคโนโลยี
- ธุรกิจส่วนตัวของบุคคลากระหว่างชาติ

14.

ลักษณะของการยืม

- การทับศัพท์
- การแปลศัพท์
- การยืมความหมาย

15.

การทับศัพท์

• การทับศัพท์ เป็นวิธีการยืมคำจากภาษาหนึ่ง
โดยไม่เปลี่ยนแปลงรูป

- เทนนิส - tennis
- สูท - suit
- เครดิต - credit

16. ให้ นศ. จับคู่คำทับศัพท์ต่อไปนี้

เทอม ○

○ lift

ลิฟต์ ○

○ term

โบนัส ○

○ bonus

กีวี ○

○ kiwi

คลินิก ○

○ clinic

17.

การแปลศัพท์

• การแปลศัพท์ คือ การยืมความหมายของอีก
หนึ่งมาใช้ โดยการแปลความหมาย

- black sheep แกะดำ
- weekend วันสุดสัปดาห์
- standpoint จุดยืน

18. ให้ นศ. แปลศัพท์คำว่า black market

(a) _____

a. _____

19. ให้ นศ. แปลศัพท์คำว่า star

(a) _____

a. _____

20. ให้ นศ. แปลศัพท์คำว่า birth control

(a) _____

a. _____

21.

การยืมความหมาย

- การยืมความหมาย หมายถึง การยืมความหมายของคำที่ไม่มีใช้ มาสร้างคำใหม่ เช่น ศัพท์เฉพาะวงการ
- ทักษะ skill
- ทดสอบ test
- กิจกรรม activity
-

22. ให้ นศ. จับคู่คำศัพท์ต่อไปนี้

วัฒนธรรม	○	○	reform
รายงาน	○	○	research
ปฏิรูป	○	○	culture
ทดสอบ	○	○	report
วิจัย	○	○	test

23.

เกณฑ์การทับศัพท์

- ระบบฐานข้อมูลคำทับศัพท์ของสำนักงานราชบัณฑิตยสภา